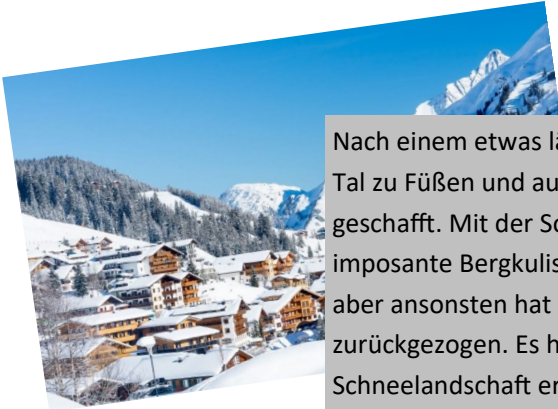



# The Creative Translator

*Your words in perfect English ...*


## Translation sample: Austrian tourism association



Nach einem etwas längeren und recht knackigen Anstieg liegt uns das Tal zu Füßen und auch die Sonnenstrahlen haben es jetzt über den Berg geschafft. Mit der Sonne im Gesicht spazieren wir direkt auf die imposante Bergkulisse. Die Bäume tragen stolz ihre weißen Mützen, aber ansonsten hat sich die Natur unter der dicken Schneedecke zurückgezogen. Es herrscht diese Stille, wie man sie nur in einer Schneelandschaft erlebt, nur ab und zu hört man einen Bach plätschern, der dem Eis zu trotzen scheint.



Einsamkeit wird man hier nicht unbedingt finden, aber es ist ein besonderes Naturschauspiel. Disney könnte sich hier Inspiration geholt haben für den Eispalast von Anna und Elsa in dem Film „Die Eiskönigin“. Bizarre Formationen aus Fels und Eis, erstarrte Wasserfälle und gigantische Eiszapfen faszinieren Groß und Klein. Egal ob die Schneeflocken durch die Klamm tanzen oder die Sonnenstrahlen Lichtspiele in das Eis zaubern, die Klamm ist bei jeder Witterung einen Besuch wert.



Mit etwas Glück sichtet man vielleicht Gämsen oder auch ein Schneehuhn, dessen weißes Kleid die beste Tarnung ist. Bei einer solchen Begegnung gilt: bitte nicht stören und sich mit etwas Abstand über das Naturerlebnis freuen.

After a fairly long and quite difficult ascent, we can now look down over the whole of the valley which is being warmed by the rays of sunshine that have made their way over the mountain tops. With the sun on our faces, we head directly towards the impressive outline of the mountains. The trees stand proudly cloaked in their winter finery, but all other signs of nature have retreated under the thick blanket of snow. A distinctive air of silence prevails over the snow-covered landscape and every now and again we hear the rushing of a stream which flows defiantly in spite of the freezing temperatures.

You won't necessarily find solitude here, but you will definitely experience a very special spectacle of nature. The Disney Studios could well have got its inspiration here for Anna and Elsa's ice palace in the film *Frozen*. Strange rock and ice formations, frozen waterfalls and gigantic icicles never fail to fascinate visitors of all ages. A visit to the gorge is definitely well worth it. It's a magical place where you can watch snowflakes dance through the gorge and marvel at the beautiful effects that are produced when rays of sunlight touch the surfaces of the ice.

With a bit of luck, you may get the chance to see some chamois or even ptarmigan with their white winter plumage which is a very effective form of camouflage. If you do happen to encounter these animals, it is important that you do not disturb them and enjoy your encounter with nature at a respectful distance.

Sarah Hudson

GERMAN > ENGLISH TRANSLATIONS